



tiounen, datt ech den 30. Juni erëm eng Kéier bei lech kommen, fir och déi véier Commissions de partenariat, déi ech elo hat, engersäits an El Salvador, an Nicaragua, och elo am Senegal an am Mali, lech ze presentéieren, wéi d'Resultater do leien, well genau wéi lech a virun allem där ganzer Chamber läit et mer drun, datt déi Suen, déi mer investéieren hei an déi ëmmerhin generell, net alleguerten, an de Programme indicatif de coopération, mä generell an d'Kooperatioun, wat awer ee Prozent vun eise PIB sinn, datt déi richteg ugewannt ginn, datt déi op der Plaz richteg agesat ginn, an dofir soll een op der Plaz och effektiv déi Commissions de partenariat maachen, fir mat de Partner op der Plaz kloerzestellen, datt déi Sue richteg investéiert ginn an een och wierklech gesäit, wou d'Infrastruktur sinn an datt d'Infrastruktur virun allem och funktionéieren. Dofir, mengen ech, ass dat de Wee, deen ech och an deenen nächste Jore wëll goen, op deen ech all Kéiers wëll zrëck kommen.

An ech hunn och kee Problem, wa mer effektiv dës Konventiounen elaboréieren, fir déi am Virfeld an der zoustänneger Kommissioun eng Kéier ze weisen, eng Kéier ze diskutéieren, fir ze kucken, wou een hei kann och effektiv Modifikatioune maachen.

Bon dat, mengen ech, zu de Remarquen, déi koumen. Deenen anere Fraktiounen soen ech Merci fir deen Accord, dee se dësem Projet ginn, an ech géif dann och mengen, datt mer esou lues ufänken, all déi Konventiounen, déi

unhänken, wat d'Ex-Yougoslavie ubetrëfft, ëmgasat ze kréien. Ech mengen, et steet nach eng op vum Kosovo, déi mer nach mussen ëmsetzen, déi am Moment nach an der Maach ass, an da wäerte mer déi meescht gemaach hunn, an da kënne mer iwwer bilateral Konventiounen och déi Voleten ofdecken.

Merci.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci och dem Sozialminister. Mir géifen dann direkt zum Vote iwwert de Projet de loi iwwergoen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6639 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung ass lancéiert. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. D'Procuratiounen. D'Ofstëmmung ass eriwwer. Mir hu 57 Deputéierten, déi um Vote deelgeholl hunn, 55-mol Jo, zwou Abstentiounen.

Résultat définitif après redressement: le projet de loi 6639 est adopté par 58 voix pour et 2 abstentions.

Ont voté oui: Mmes Diane Aehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher (par M. Marcel Oberweis), Félix Eischen, Luc Frieden (par Mme Nancy Arendt), Léon Gloden (par M. Michel Wolter), Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen (par M. Serge Wilmes), Françoise Hetto-Gaasch (par M. Félix Eischen), MM. Jean-Claude Juncker (par M. Paul-Henri Meyers), Aly Kaes, Marc Lies (par Mme Diane Aehm), Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM.

Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank (par M. Gilles Roth), Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler (par Mme Octavie Modert) et Michel Wolter;

MM. Marc Angel (par Mme Claudia Dall'Agnol), Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur, M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter, M. Roberto Traversini et Mme Christiane Wickler;

MM. Gast Gibéryen (par M. Fernand Kartheiser), Fernand Kartheiser et Roy Reding.

Se sont abstenus: MM. Justin Turpel et Serge Urbany.

Ech ginn dervun aus, dass d'Abstentiounen nach motivéiert ginn. Här Urbany.

► **M. Serge Urbany (déi Lénk).**- Ech wëll eis Abstentiounen domat begrënnen, dass de Prinzip, wou d'Kannergeld ausbezuelt gëtt, hei geännert gëtt par rapport zu där Konventioun vu virdrun. Dat heescht, den Uert, wou et elo ausbezuelt gëtt, ass do, wou d'Kanner wunnen, während et virdrun den Uert war, wou d'Eltere geschafft hunn. Dat ass dee Prinzip, deen och

an der Europäescher Communautéit gëllt, an deem berühmte Reglement 883.

Lëtzebuerg hat versicht, dat och ze änneren do, ass net duerchkomm domadder, an elo gëtt iwwert déi Konventiounen do dee Prinzip dann agefouert. Dat heescht, deen ale Prinzip, dee méi favorabel war fir d'Leit, déi hei schaffen, gëtt elo geännert. Dat ass e kloer Réckschritt awer vun där Konventioun hei, déi mer net esou kënne matdroen.

► **M. le Président.**- Merci. D'Fro nach un d'Chamber...

Här Minister?

► **M. Romain Schneider, Ministre de la Sécurité sociale.**- Also, ech verstinn déi Enthalung do. Ech mengen zwar, datt dat net esou ass. Ech mengen, da musse mer den Text am Fong eng Kéier duerchhuelen, mä ech mengen net, datt do eng Ännerung par rapport zur viregter Konventioun ass, wéi se war.

► **M. le Président.**- Merci dem Här Minister.

Dann nach just d'Fro un d'Chamber: Gëtt se d'Dispens vum zweete Vote?

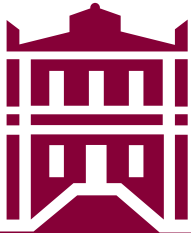
(Assentiment)

Villmools Merci.

Domat ass d'Sëtzung eriwwer. Rendez-vous muer um zwou Auer.

Merci.

(Fin de la séance publique à 18.24 heures)



Présidence: M. Mars Di Bartolomeo, Président • Mme Simone Beissel, Vice-Présidente

Sommaire

1. Ouverture de la séance publique

- M. le Président

2. Ordre du jour

- M. le Président

3. 6687 - Projet de loi portant modification de la loi du 19 juin 2013 relative à l'identification des personnes physiques

- Rapport de la Commission des Affaires intérieures: M. Claude Haagen

- Discussion générale: M. Emile Eicher, M. Guy Arendt, M. Roberto Traversini, M. Fernand Kartheiser, M. Serge Urbany

- Prise de position du Gouvernement: M. Dan Kersch, Ministre de l'Intérieur

- Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

4. 6172A - Projet de loi portant

a) réforme du Titre II.- du Livre I^{er} du Code civil «Des actes de l'état civil» et modifiant les articles 34, 47, 57, 63, 70, 71, 73, 75, 76, 79, 79-1 et 95;

b) réforme du Titre V.- du Livre I^{er} du Code civil «Du mariage», rétablissant l'article 143, modifiant les articles 144, 145, 147, 148, 161 à 164, 165 à 171, 173 à 175, 176, 177, 179, 180 à 192, 194 à 199, 201, 202, 203 à 206, 212 à 224, 226, 227, introduisant les articles 146-1, 146-2, 175-1, 175-2 nouveaux et abrogeant les articles 149 à 154, 158 à 160bis, 178, le Chapitre VIII et l'article 228;

c) modification des articles 295, 351, 379, 380, 383, 390, 412, 496 alinéa 1^{er}, 509-1 alinéa 2, 730, 737, 791, 847 à 849, 852 alinéa 3, 980 alinéa 2, 1405, 1409 et 1676 alinéa 2 et abrogation des articles 296, 297 et 1595 du Code civil;

d) modification de l'article 66 du Code de commerce;

e) modification des articles 265 alinéa 1^{er}, 278 et 521 du Nouveau Code de procédure civile;

f) introduction d'un Titre VI.bis nouveau dans la Deuxième Partie du Nouveau Code de procédure civile;

g) introduction d'un Chapitre VII.-I nouveau au Titre VII du Livre I^{er} du Code pénal;

h) abrogation de la loi du 23 avril 1827 concernant la dispense des prohibitions du mariage prévues par les articles 162 à 164 du Code civil; et

i) abrogation de la loi du 19 décembre 1972 portant introduction d'un examen médical avant mariage

- Rapport de la Commission juridique: M. Paul-Henri Meyers (M. Etienne Schneider, Vice-Premier Ministre intervient)

- Discussion générale: M. Léon Gloden (dépôt d'une motion), M. Alex Bodry, Mme Viviane Loschetter, Mme Simone Beissel, M. Roy Reding (M. Marc Angel intervient), M. Justin Turpel (M. Claude Haagen, M. Marc Angel et Mme Claudia Dall'Agnol interviennent), M. Marc Angel, M. Fernand Kartheiser

- Prise de position du Gouvernement: M. Félix Braz, Ministre de la Justice (M. Gast Gibéryen et M. Jean-Claude Juncker interviennent)

- Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

- Motion 1: M. Alex Bodry, M. Fernand Kartheiser, M. Claude Wiseler, M. Eugène Berger, Mme Viviane Loschetter, M. Justin Turpel, M. Félix Braz, Ministre de la Justice, M. Claude Wiseler

- Vote sur la motion 1 (rejetée)

Au banc du Gouvernement se trouvent: M. Etienne Schneider, Vice-Premier Ministre; M. Félix Braz, Mmes Maggy Nagel, Lydia Mutsch et M. Dan Kersch, Ministres; Mme Francine Closener, Secrétaire d'Etat.

(Début de la séance publique à 14.03 heures)

1. Ouverture de la séance publique

► **M. le Président.**- D'Sëtzung ass op. An ech géif direkt d'Regierung froen, ob se eng Kommunikatioun ze maachen huet.

► **M. Félix Braz, Ministre de la Justice.**- Neen, Här President.

► **M. le Président.**- Da soen ech lech Merci.

2. Ordre du jour

Op Ufro vum Här Ausseminister Jean Asselborn wollt ech froen, ob d'Chamber dermat d'accord ass, fir eisen Ordre du jour vu muer liicht ze änneren an dee Projet de loi N°6673, deen ursprénglech fir en Dënschdeg geplangt war, um Schluss vum Ordre du jour nach matzehue-

len, well e misst am Mémorial virum 1. Juli publizéiert sinn. Also als leschte Punkt vum Ordre du jour vu muer, vun deem ech net mengen, dass e surchargéiert wär. Ech hat mer och erlaabt, mat den eenzelne Kolleegen aus der Conférence des Présidents ze schwätzen.

Sidd Der dermat d'accord, dass mer dem Här Ausseminister entgéintkommen?

(Interruption)

Dat ass de 6673.

(Assentiment)

Dann ass dat esou décidéiert a mir géifen dee Projet zum Schluss vum Ordre du jour huelen.

Mir kommen dann zum nächste Punkt vun eise Ordre du jour vun haut, dat ass de Projet 6687. Do geet et ëm eng Ofännerung vum Ge-

setz iwwert d'Identifikatioun vun de Persounen. D'Riedezäit ass nom Modell 1 festgeluecht. Ageschriwwen si bis elo: déi Hären Emile Eicher, Guy Arendt, Roberto Traversini a Fernand Kartheiser. Et ass also nach Zäit, fir sech anzeschreiwen.

D'Wuert huet direkt de Rapporteur, den honorabelen Här Claude Haagen. Här Haagen, wann ech gelift.

3. 6687 - Projet de loi portant modification de la loi du 19 juin 2013 relative à l'identification des personnes physiques

Rapport de la Commission des Affaires intérieures

► **M. Claude Haagen (LSAP), rapporteur.**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, dëse Projet de loi 6687, deen d'Gesetz vum 19. Juni 2013 iwwert d'Identifikatioun vun de physische Persounen concernéiert, ass den 8. Mee vun dësem Joer vum zoustännegen Innenminister hei an der Chamber déposéiert ginn.

Dat aktuell Gesetz betrëfft d'Gemengepopulationsregëster souwéi den nationale Persounenregister, deen dorausser entstanen ass. Et geet also hei ënner anerem ëm d'Umeldungs- an d'Ofmeldungsprozedure bei de Ge-



mengen an déi domat verbonnen Obligatiounen a Rechter vun de Bierger.

D'Chambre de Commerce huet hiren Avis den 29. Abrëll, d'Chambre des Métiers den 23. Mee an de Statsrot den 20. Mee vun deem Joer ofginn. D'Kommissioun huet sech och nach mat enger Remarque vum Conseil vun der Chambre des Huissiers de Justice befaasst.

Den 22. Mee huet déi zoustänneg Kommissioun mech als Rapporteur designéiert an d'Intérieurskommissioun huet de schréfftleche Rapport iwwert dese Gesetzestext de 5. Juni 2014 unanime ugeholl.

Dat bestehend Gesetz iwwert d'Identifikatioun vun de physische Persounen ass d'lescht Joer, an zwar den 19. Juni 2013, hei an der Chamber gestëmmt ginn. An elo kann ee sech scho froen, firwat dese Projet de loi elo muss ëmgeännert ginn.

Déi verschidden Ëmännerunge betreffen haapt-sächlech den Artikel 12 vum aktuellen, bestehende Gesetz, wéi gesot vum Juni 2013. Dese Projet de loi wäert haaptsächlech zwou punktuell Modifikatiounen, wou eng Urgence virläit, am bestehende Gesetz virhuelen.

Dat aktuellt Gesetz besteet aus véier essentielle Voleten: verschidden Dispositiounen, déi de Registre national des personnes physiques betreffen, déi den 1. Juli 2013 a Kraaft getruede sinn; Dispositiounen, wou d'Identifikatiounsnummer vun de Persounen ëmgeännert gëtt - et ginn zousätzlech Zuelen an der Matricule derbaigesat an d'Entrée en vigueur ass fir den 1. Juli vun deem Joer virgesinn -; an Dispositiounen iwwert déi nei elektronesch, mat Chip ausgestallten Identitéitskaarten, déi och den 1. Juli a Kraaft trieden; Dispositiounen weiderhin iwwert déi kommunal Regëstere vun de physische Persounen, wou dese Projet de loi virgesäit, fir dës Entrée en vigueur vum 1. Juli 2014 op den 1. Januar 2016 ze verréckelen.

Déi nei elektronesch Identitéitskaarten, déi un d'Lëtzebuurger, déi a Lëtzebuerg wunnen, ausgestallt ginn, déi Lëtzebuurger also müssen am Registre national des personnes physiques age-droe sinn. Am bestehende Gesetz berëfft sech awer dee virgenannten Artikel op de Registre communal.

Dës Dispositiounen am bestehende Gesetz, déi virgesi sinn, hätt vill Problemer op villen Niveaue mat sech bruecht, dës besonnesch, wat de Registre d'attente ubelaangt.

Dese Regëster, wou Persounen agedroe ginn, deenen hiren Dossier nach net komplett ass, hätt riskéiert, datt no der bestehender Gesetzgebung, laut dem Artikel 27 Persounen, deenen hiren Dossier net komplett wier, well Dokumenter feelen oder well se net begrënt sinn, enger Radiation automatique, also enger automatescher Sträichung aus dem Regëster innerhalb vun engem Joer ënnerleien, wou den Dossier net komplett gewiescht wier.

An deem Kontext ass den Artikel 34 vum beste-hende Gesetz vum 19. Juni 2013 ze gesinn, wou d'Gemengen den Historique aus dem kommunale Populationsregëster musse suppriméieren, fir datt just den nationale Regëster vun de Persounen dës Donnéeën, dës historesch Donnéeën ausweise kann. Dës war aus organisatoreschen, zäitlechen souwéi Grënn vun der Protection des données fir d'Gemengen net ze maachen.

Déi detailléiert Argumentatioun heizou fannt Der am Exposé des motifs souwéi am Commentaire des articles souwéi a mengem zoustännegem schréfftleche Rapport.

Eng massiv automatesch Sträichung aus dem Populationsregëster wier also fir vill Leit ze fäerte gewiescht. Dës hätt vill Problemer fir déi concernéiert Bierger um administrativen, sozialen an domadder och um finanziellen Ëmfeld fir déi betraffe Bierger mat sech bruecht. Aus dese Grënn gesäit dese Projet de loi also de Report vun der Entrée en vigueur vun den Dispositiounen vum Registre communal op den 1. Januar 2016 vir.

Och ass et virgesinn, fir d'Definitioun vum Registre d'attente, déi verschidden Aschreiwungsregelen a -konditiounen, d'Radiatiounen, déi dat géif mat sech bréngen, souwéi d'Integratioun an den nationale Regëster vum Historique vun den Donnéeën an de Populationsregëster ze änneren.

An der zoustänneger Intérieurskommissioun hunn d'Membere sech och mat der Problematik um Umelle vu Stéit a Gebaier, déi no illegalen Transformatiounen - dat heescht ouni Baugenehmigung - dann net konform zum Baureglement vun där Gemeng gewiescht wieren, befaasst. An deem Kontext ass och iwwert

d'Uwendung vum Cadastre vertical diskutéiert ginn.

All dës virgenannt Iwwerleeungen an hir Propositione wäerte mat alle concernéierten Acteuren - d'Gemengen, de Syvicol - diskutéiert ginn, éier eng nei Modifikatioun vum bestehende Gesetz an déi legislativ Procédure wäert goen.

En anert Beispill, wat d'Dispositioun vum Artikel 19 vum Gesetz ugeet, war d'Fro - an déi Fro muss erlaabt sinn -, ob den zoustänneg Fonctionnaire communal op d'mannst muss, als Beispill, 25 Joer hunn.

Als Konklusioun kann ee Folgendes soen: Dese Projet de loi bréngt also keng Ëmännerung fir d'Gemenge vum aktuelle Fonctionnement vum nationale Regëster vun de Personnes physiques souwéi vum kommunale Populationsregëster mat sech, ausser datt den Délai changéiert gëtt.

Här President, en aneren Objectif vun deem Projet de loi ass fir déi Lëtzebuurger, déi am Ausland wunnen. Si kréie mat deem Projet de loi d'Méiglechkeet, hir Carte d'identité beim CTIE, also beim Centre des Technologies et de l'Information de l'État, unzefroen. Dës natierlech ënnert der Responsabilitéit vun deem zoustänneg Minister, esou datt de CTIE nëmmen den Intermédiaire vun der Zoustellung an der Ausstellung vun der Identitéitskaart ass.

De concernéierte Lëtzebuurger Bierger, deen also am Ausland leeft, brauch sech also net méi op déi zoustänneg lëtzebuergesch Botschaft, déi normalerweis an den Haaptstied vun deene Länner ass, ze déplacéieren. A bal all Land ass dës natierlech, wat d'Distanzen ubelaangt, eng Erliichterung vun der Demande, jo, och vun der Procédure. E Lëtzebuurger, deen zum Beispill an Däitschland bei Tréier wunnt, brauch also net méi op Berlin ze fueren.

Dës gesot a vu d'Urgence vun deem Projet de loi, mat den Erklärungen, déi ech elo grad ginn hunn, géif ech lech bieden, dese Projet de loi ze stëmmen. Ech op jidde Fall bréngen den Accord vun der sozialistescher Fraktioun.

Merci fir d'Nolauschteren.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - Merci dem Här Haagen. Éischten ageschriwwene Riedner ass den Här Emile Eicher.

Discussion générale

► **M. Emile Eicher** (CSV). - Här President, léif Kolleeginnen a Kolleegen, datt d'Entrée en vigueur vun eenzelnen Dispositiounen betreffend d'Registes communaux des personnes physiques op den 1. Januar 2016 zrëckgesat gëtt, huet seng gutt Grënn. Mir hu se virauser schonn heieren.

Et huet sech nämlech erausgestallt, datt et och bei der Consolidatioun vun den Donnéeën vum Registre national des personnes physiques an de bestehende Registres communaux eng horrend grousse Zuel vun Inkohärenze gëtt. Si sinn an néng Pilotgemengen, déi verschidden Datsätz, matenee verglach ginn. Et huet sech dobäi erausgestallt, datt et wierklech eng On-mass vun inkompletten Informatiounen op där enger oder anerer Säit gëtt, ob dat elo de Code vum Land, de Code vun der Gemeng ass, ob et Nimm sinn, déi a verschiddener Schreifweis geschriwwen gi sinn, inkorrekt Adressen an esou virun.

Als Beispill kann ech lech meng Gemeng nennen, well déi wor do derbäi. Mir haten 29.500 Inkohärenze bei manner wéi 5.000 Leit. An da kënnt Der lech virstellen, wat dat do bedeit. D'Spezialisten hunn deemno gemengt, mir wieren do bei mindestens dräi Milliounen Inkohärenze landeswäit. Dat heescht, et ass Bedarf an et ass eng Urgence, datt mer hei agéieren.

Déi Synchronisationsmesuren, déi tëschent dem SIGI, dem Gemengesyndikat, deen d'Ges-tioun vun der Informatik fir honnert Gemenge mécht, an der Stad Lëtzebuerg - do war et de CTIE - ëmgesat goufen, konnte ronn 75% vun de Problemer, déi se detektéiert hunn, och léisen. Ëmmerhi bestinn nach 25%, déi se net direkt ouni zousätzlech Recherche kënnen an Ugrëff huelen.

Wa mir also dës Gesetz elo net géife stëmmen, da missten all déi do concernéiert Leit op de Registre d'attente gesat ginn an da misste mer bannent engem Joer déi a Conformitéit setzen. De Claude Haagen huet et virauser scho gesot. Mä dat Schlëmmst ass, datt wann dat net geschitt, da géife se automatesch vun dem Regëster gestrach ginn, och mat deene Konsequenzen, op déi ech elo net méi aginn, déi hien och schonn hei des Laangen an des Bree-den erkläert huet.

Dir verstitt also, datt eis Verwaltungen Zäit brauchen, fir dës Inkohärenzen aus dem Wee ze raumen. Och muss een d'Kritären, déi de Registre d'attente de Moment beschreiwen

oder Viraussetzung dovunner sinn, nei definéieren. D'Regierung hat dat jo och wëles an nächster Zukunft ze maachen.

Datselwecht gëllt iwwregens och fir d'Bäibehale vun dem Historique, dee mir an eise Gemengen hunn, an dee riskéiert gehat hätt, wa mer elo keng Ännerung géife maachen, datt e ganz géif verluer goen. An do hu mer awer interessant Informatiounen drop.

Selbstverständlech begréisst d'CSV och d'Méiglechkeet fir eis Grenzgänger, datt se hei an der Enneschtgaass beim CTIE kënnen eng Demande maachen, fir e Pass (veuillez lire: fir eng Carte d'identité) ze kréien. Dat ass eng ganz grousse Erliichterung fir déi Leit, an et gëtt der jo ëmmer méi, déi an dat not Ausland wunne ginn, dat heescht, déi dee Moment net méi bräichten op Berlin, Paräis oder Bréssel ze pilgeren, fir do hir Demande eranzeginn.

Et ass jo kloer, datt déi bestehend Populations-regëster bis den 1. Januar 2016 a Kraaft bleiwen. Dës gesot, mengen ech, verstitt Der d'Urgence vun deem Gesetz, a selbstverständlech ënnerstëtzt d'CSV och dat hei Gesetz mat hirem Vote.

Merci.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - Merci dem Här Eicher. Den nächste Riedner ass den Här Guy Arendt.

► **M. Guy Arendt** (DP). - Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, ech mengen, als Éischt géif ech wëllen dem Claude Haagen Merci soe fir säin explizite Rapport, souwuel schréfflech wéi och mëndlech. Et ass u sech och alles gesot ginn.

Och ee Punkt, dee wichteg ass, dat ass, dass mer d'Chambre des Huissiers berouegt kréien, wat d'Froen ubetrëfft, ob si elo nach Accès zu den Donnéeën kréien oder net, well do eng gewëssen Diskrepanz ass tëschent eng Keier Registre communal, eng Keier Registre national. Ech mengen, do soll d'Chambre des Huissiers, do ware mer eis an der Kommissioun och eens, dass déi selbstverständlech kënnen Zougank op déi Donnéeën kréien, egal wéi de Regëster elo heescht. Well si müssen dat hunn, fir hir Akte kënnen zoustellen.

De Rescht ass alles gesot ginn, komplett. Dofir géif ech just nach wëllen hei den Accord vun der DP-Fraktioun bréngen fir dese Projet.

Ech soen lech Merci.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - Merci och dem Här Arendt. Den nächste Riedner ass den Här Roberto Traversini.

► **M. Roberto Traversini** (déi gréng). - Grazie Presidente.

(Hilarité)

Ech mengen, Merci un de Rapporteur. Merci un den Emile Eicher, dee mat engem Beispill, wou Gemenge konkret mat deem heite Gesetz betraff waren, d'Problemer ganz kloer gewisen huet.

Ech mengen, datt et wichteg ass, datt een dat iwwerschafft. Et ass wichteg, datt d'Gemengen et méi einfach gemaach kréien. Ech mengen, datt et och gutt ass, datt et bis den 1. Januar 2016 reportéiert gëtt. An ech ginn natierlech heimadder den Accord vun där grénger Fraktioun.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. le Président.** - Merci dem Här Traversini. Nächste Riedner ass den Här Fernand Kartheiser, dee scho prett ass.

► **M. Fernand Kartheiser** (ADR). - Ëmmer, Här President. Villmools Merci fir d'Wuert. Dir Dammen an Dir Hären, zwee Kommentare vun eiser Säit, nodeem mer dem Här Haagen häerzlech Merci gesot hu fir säi Rapport.

Deen éischte Kommentar betrëfft déi Méiglechkeet vun eise Lëtzebuurger Matbierger, déi am Ausland wunnen, fir sech net méi un eng Lëtzebuurger Ambassade ze adresséieren, fir hir Carte d'identité ze kréien. Dat ass selbstverständlech eng praktesch Erliichterung, déi mer begrëssen.

Et muss een awer och bedenken, datt d'Ambassaden am Ausland aus villerlee Grënn awer och mussen, oder et wier gutt, wa se géife wëssen, wéi vill Lëtzebuurger an deem Land wunnen, wou se sinn. Well déi Communautéiten, déi mer am Ausland hunn, déi ginn automatesch mat Problemer konfrontéiert an deem Land, wou se residéieren, sief dat am schoulesche Beräich, am steierleche Beräich oder an anere Beräicher, wou d'Ambassade eventuell muss déi Problemer kennen, fir déi Interessen ze verrieden a fir bei de Communautéite kënnen ze intervenéieren.

Wa mer elo awer an eng Situatioun erakommen, wou d'Ambassade manner wësse wéi vir-

dru bis guer net méi wëssen, wéi vill Lëtzebu-ger oder wéi eng Lëtzebuurger wou wunnen, dat huet praktesch Nodeeler fir déi Concernéiert. Mir hu bis elo keng Obligatioun, fir sech bei enger Ambassade anzeschreiwen, an op jidde Fall zu menger Zäit am Ausseministère hate mer och ni Lëschte vun deene Lëtzebu-ger, déi an deene verschiddene Länner ge-wunnt hunn. Dat ass net praktesch fir d'Ambas-saden a virun allem kann et en Nodeel si fir déi Lëtzebuurger, déi an deene Länner wunnen.

Eis Suggestioun wär also, datt déi Lëtzebu-ger Ambassaden an deene verschiddene Länner kéinten informéiert sinn, wéi eng Lëtzebu-ger do wunnen, fir datt se en Iwwerbléck hunn iwwert déi Communautéiten, deenen hir Inter-esse se eventuell och musse géintiwwer der Gaaschregierung verrieden.

Deen zweete Punkt ass déi Radiatioun vun de Lëschten an de Gemengen. Mir woren ëmmer der Meenung, datt mer dat ganz genee musse kucken, insbesondere och an der Familljekommissioun, weinst all deene Problemer, déi sech mat deene Radiatiounen kënnen verbannen, wann et zum Beispill Sans-domicile-fixé gëtt duerch esou Radiatiounen.

Mir haten hei eng Interpellatioun gemaach virun enger gewësser Zäit, wou mer op déi Problematik opmierksam gemaach hunn, ënner wéi enge Konditiounen e Mënsch ka ra-diéiert gi vun deenen Awunnerlëschten, well dat effektiv ka ganz dramatesch Konsequenzen hunn, an datt dat e wichtige Facteur och ass, fir an eng Obdachlosegkeet erofzerutschen. Dat heescht, mir wären nach ëmmer inter-esséiert als ADR, fir déi do Problematik kënnen och eng Keier am Kontext vun der Famillje-kommissioun ze belichten, gär zesumme mam Intérieur, mä datt mer an deem do spezif-ischen Aspekt kéinten e Modus Vivendi fannen.

Ech soen lech Merci.

► **M. le Président.** - Merci och dem Här Kartheiser. Den nächsten ageschriwwene Riedner ass den Här Serge Urbany.

► **M. Serge Urbany** (déi Lénk). - Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Hären, d'lescht Keier ass jo dat Gesetz hei gestëmmt ginn am Juni 2013, dat war eng ganz grousse Diskussioun hei an der Chamber. D'ganz deemoleg Oppositioun huet do dergéint ge-stëmmt, aus verschiddene ganz pertinenten Ur-saachen. Eng vun deenen Ursaache war déi, déi mer elo haut richtbéien. Dat heescht, dass et, wa mer näischt elo geännert hätten um Ge-setz, deemnächst ganz grousse praktesch Schwierigkeete gi wiere mat deem Registre de la population an de Gemengen, wou ganz Donnéeën verluer gaange wieren an de Geme-nen, wou Leit einfach vun der Lëscht gestrach gi wieren. Dat gëtt elo richtgebéit a selbstver-ständlech stëmme mer och déi Korrektur vun deem Gesetz hei.

Et sinn awer och nach aner Kritiken deemools virbruecht ginn. Et ass gesot ginn, dass et e Problem géif gi bei der Vernetzung vun den Donnéeën, dass sech do en Dateschutzpro-blem géif stelle bei der Vernetzung vun deenen Donnéeën, déi do geschafe ginn, beim Accès och zu deenen Donnéeën an der Fonction publique, vu verschiddene Ministère, vu ver-schiddene Statsbeamten, wou net kloer ass, wien wouzou Accès kritt.

Dat ass och elo nach net gekläert. Et ass gesot ginn, wann et esou ass, wéi et am Gesetz steet, dann ass et den zoustänneg Minister. Dee leet fest, wien Accès dozou huet. An dat ass och elo nach esou, a wann een dee Règlement grand-ducal kuckt, deen do am Dezember eraus-komm ass, dann ass dat och effektiv esou, dass et den zoustänneg Minister ass, deen den Ac-cès vun de Beamten accordéiert. Si müssen zwar hiren Intérêt beweisen, fir dorunnerze-kommen, un déi Donnéeën, mä et ass awer eleng de Minister, deen dat ka jugéieren, even-tuell ënnert der Kontroll vun enger Kommis-sioun duerno. An deem Zesummenhang huet den Här Etgen zum Beispill geschwat vun der Gefor vum glesene Bierger.

Et sinn och hefteg Kritike ginn, besonnesch vun eise gréng Kolleegen, un deem elektrone-schen Chip, deen do agefouert sollt ginn. Den Här Félix Braz huet deemools gesot, et wier net kloer, wat de sécherheetstechnesche Gewinn vun esou enger Moossnam wier, an en huet grad wéi mir och deemools drop higewisen, dass och souguer eng Gefor besteet, dass Leit, déi einfach en Dispositif un Internet kënnen eroflueden, an der Lag wieren, op Distanz enger Persoun hir Carte d'identité auszeliesen, déi einfach nëmmen e puer Meter vun hinnen ewech steet, an dass do eng Garantie op d'mannst misst geschafe ginn, dass dat net méiglech ass.

Hien huet deemools geschwat, den Här Braz, vun enger Bringschuld vun der Regierung. D'Regierung hätt eng Bringschuld, fir eis kloer-zemaachen, dass déi technesch Problemer, déi



hie selwer opgeworf huet, déi sécherheetstechnesch Problemer fir déi betrafte Leit, déi e selwer opgeworf huet am Kontext mam Ofliessen duerch egal wie vun esou Carte-d'identitéen, dass do misst d'Garantie sinn, dass dat net méiglech wier.

Elo soll déi Carte d'identité den 1. Juli kommen. Ech hunn elo nach eng Recherche virdru gemaach, ob dee Règlement grand-ducal, deen dat sollt regelen, da schonn do wier. Ech hunn en net fonnt, ech hu mer och elo soe gelooss, dass en och nach net do ass, mä dass en an deenen nächsten Deeg soll an de Mémorial kommen. An ech wier nawell frou, wann d'Regierung eis hei kéint soen, wat dann elo anescht ass par rapport zu deene Befierchtungen, déi eenzel Membere vun der Regierung deemools an der Chamber heizou geäussert hunn.

Ech soen lech Merci.

► **M. le Président.**- Merci och dem Här Urbany. Domat wär eis Diskussioun ofgeschloss an d'Wuert huet den Innenminister, den Här Dan Kersch.

Prise de position du Gouvernement

► **M. Dan Kersch, Ministre de l'Intérieur.**- Merci, Här President. Ech wéilt fir d'Éischt emol der Kommissioun Merci soe fir déi exzellent Aarbecht, déi mer hei konnte leeschten. Ech mengen, et war eng grouss Eestëmmegkeet, an dat huet een och aus de meeschte Bätträg vun de Kollege vun de Fraktiounen héieren, fir dëst Gesetz zesummen ze stëmmen.

Ech géif soen, et ass e klenzt Gesetz, mä et ass e Gesetz, wat de Gemenge ganz grouss Erleichterung wäert verschafen, well jo awer eng gewëssen Onrou am Gemengesecteur ze verspiere war, wann dat Gesetz elo, esou wéi et geplangt war, op den 1. Juli 2014, wat de Registre communal des personnes physiques ugeet, hätt missen ëmgesat ginn.

Mir hunn elo ronn annerhalleft Joer Zäit, fir déi vill Problemer, déi, mengen ech, och vun deenen eenzele Riedner ugeschwat gi sinn, elo nach eng Kéier op de Leescht ze huelen a se da vläicht am Gescht vun dem Avis vum Syvicol vum 10. Februar 2012 nach eng Kéier ze belichten an da Léisungen ze sichen, déi och am Intérêt vun de Gemenge sinn, awer selbstverständlech och vun deene Leit, déi an deem Regéier gefouert ginn. Ech mengen, et ass elo virdru schonn am Detail ugeschwat ginn, mat wéi enge Problemer dass mir géife konfrontéiert ginn, wa mir hei net reagéiert hätten.

Ech wéilt nach vläicht op zwou Saachen agoen, eng, déi den Här Kartheiser elo hei ugeschwat huet. Eben doduerch, dass mer elo d'Méiglechkeet schafen, dass d'Lëtzebuurger, déi am Ausland liewen, och kënnen eng Carte d'identité kréien, déi da vun der Regierung, vum zustännegen Innenminister ausgestallt gëtt, kréie mer emol iwwerhaupt d'Donnéeën vun all deene Lëtzebuurger, déi am Ausland liewen, wou soss keng Obligatioun war, fir sech iergendwou ze mellen. Dat ass dat eent.

Dat anert ass dat, dass mer deene Leit mat deem Gesetz hei elo nach eng Vereinfachung maachen, esou wéi dat och virdru schonn erkläert ginn ass, dass si net musse wierklech an eng Haaptstad rennen, fir da kënnen eng Carte d'identité unzefroen, mä dass se dat och kënnen hei zu Lëtzebuerg maache beim CTIE. Ech mengen, dass dat eng Simplification administrative fir déi Betreffen ass, déi wierklech scho sech ka weise looszen.

D'Demande vun Här Urbany. Ech mengen, Här Urbany, dat, wat Dir elo hei ugeschwat hutt, ass eng Diskussioun, déi effektiv schonn d'leschte Kéiers hei gefouert ginn ass. Si ass esou e bëssen um Thema verbäi, an deem Sënn, dass dat Gesetz sech hei mat där doter Problematik iwwerhaupt net méi befaasst.

Ech ginn lech awer ganz gären eng Äntwert op dat, wat Der sot: Den Chip, dee kann op jidde Fall net op Distanz ofgelies ginn. Ech mengen, dat ass ganz kloer. Déi Leit, déi eng Carte d'identité hu mat deem elektronischen Chip, déi mussen hiert Averständnis ginn, fir dass den Chip iwwerhaupt ofgelies ka ginn.

Wat ass op deem Chip drop? Och dat ass kee Geheimnis. Et ass engersäits d'Foto drop, an zwar ouni déi biometresch Daten, déi ginn no zwee Méint geläscht aus der Datebank. Da kennt och nach derbäi, dass selbstverständlech och d'Adress vun deem Jeeweilegen drop ass, wat an deem Sënn en neie Moment ass. Dat heescht, dass also Leit, déi och ënnerhalb vun enger Gemeng plënnere, an Zukunft mussen eng nei Carte d'identité ufroen. Ech mengen, dat bréngt op där enger Säit awer och Kloeerheet mat sech, souwuel fir de Bierger wéi och op deene Plazen, wou ee sech muss ausweisen.

Ech wéilt just nach vläicht ofschléissend der Kommissioun nach eng Kéier Merci soe fir déi exzellent Zesummenaarbecht. Dat heiten ass

iwwert de Ministère gelaf, zesumme mat der Kommissioun, mä ech mengen, déi, déi am dankbarste si fir dat, wat mer haut de Mëtten hei maachen, dat sinn d'Gemengen an d'Bierger dobaussen.

Merci.

► **M. le Président.**- Merci och dem Här Innenminister. Mir géifen da kënnen zum Vote iwwert d'Gesetz iwwergoen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6687 et dispense du second vote constitutionnel

Ech lancéieren de Vote. Déi perséinlech Stëmmen. D'Procuratiounen.

(Interruptions)

Jo, mir hunn awer 60 Stëmmen.

► **Une voix.**- Et huet een zweemol gedréckt!

(Hilarité)

► **M. le Président.**- Et huet vläicht ee fir lech mat gedréckt. Da kucke mer emol no. De Projet 6687 ass unanime ugeholl, also ziele mer lech mat.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Luc Frieden, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Jean-Claude Juncker (par M. Laurent Mosar), Aly Kaes, Marc Lies, Paul-Henri Meyers, Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter (par Mme Nancy Arendt);

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding, Tess Burton, M. Yves Cruchten, Mme Claudia Dall'Agnol, MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur, M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer;

MM. Claude Adam, Henri Kox, Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter, M. Roberto Traversini et Mme Christiane Wickler;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding;

MM. Justin Turpel et Serge Urbany.

Et bleibt nach just d'Fro ze stellen, ob Dir domat d'accord sidd, fir d'Dispens vum zweete verfassungsméissege Vote ze ginn.

(Assentiment)

Dat schéngt de Fall ze sinn. Dann ass dat esou décidéiert. Villmools Merci.

Mir géifen dann zum nächste Punkt vum Ordre du jour iwwergoen, dem Projet de loi 6172A, wou et ënner anerem drëm geet, fir d'Gesetzgebung iwwert d'Bestietnis ofzeänneren. D'Riedezeit ass nom Modell 3 festgelegt, a bis elo sinn ageschriwwen: déi Damme Loschetter a Beissel an déi Häre Gloden, Bodry, Reding an Angel. Et ass also nach Zäit, fir lech anzeschreiwen. Den Här Kartheiser nach.

An d'Wuert huet direkt den honorabele Rapporteur, den Här Paul-Henri Meyers. Här Meyers, Dir hutt d'Wuert.

4. 6172A - Projet de loi portant

a) réforme du Titre II.- du Livre I^{er} du Code civil «Des actes de l'état civil» et modifiant les articles 34, 47, 57, 63, 70, 71, 73, 75, 76, 79, 79-1 et 95;

b) réforme du Titre V.- du Livre I^{er} du Code civil «Du mariage», rétablissant l'article 143, modifiant les articles 144, 145, 147, 148, 161 à 164, 165 à 171, 173 à 175, 176, 177, 179, 180 à 192, 194 à 199, 201, 202, 203 à 206, 212 à 224, 226, 227, introduisant les articles 146-1, 146-2, 175-1, 175-2 nouveaux et abrogeant les articles 149 à 154, 158 à 160bis, 178, le Chapitre VIII et l'article 228;

c) modification des articles 295, 351, 379, 380, 383, 390, 412, 496 alinéa 1^{er}, 509-1 alinéa 2, 730, 737, 791, 847 à 849, 852 alinéa 3, 980 alinéa 2, 1405, 1409 et 1676 alinéa 2 et abrogation des articles 296, 297 et 1595 du Code civil;

d) modification de l'article 66 du Code de commerce;

e) modification des articles 265 alinéa 1^{er}, 278 et 521 du Nouveau Code de procédure civile;

f) introduction d'un Titre VI.bis nouveau dans la Deuxième Partie du Nouveau Code de procédure civile;

g) introduction d'un Chapitre VII.-I nouveau au Titre VII du Livre I^{er} du Code pénal;

h) abrogation de la loi du 23 avril 1827 concernant la dispense des prohibitions du mariage prévues par les articles 162 à 164 du Code civil; et

i) abrogation de la loi du 19 décembre 1972 portant introduction d'un examen médical avant mariage

Rapport de la Commission juridique

► **M. Paul-Henri Meyers (CSV) rapporteur.**- Merci, Här President. Här President, Dir Dammen an Dir Hären, an der Gesellschaft, an där mir liewen, stellt d'Bestietnis nach ëmmer eng grouss Bedeutung duer. Déi Bedeitung fanne mir erëm an deene verschiddenste Sparte vun eiser Gesetzgebung: am Zivilrecht, am Sozialrecht, am Aarbechtsrecht, an der Steiergesetzgebung. Iwwerall fanne mer do en Hiwäis op d'Bestietnis.

Et ass dofir net verwonnerlech, dass och déi Reform vum Bestietnis, wéi mir se elo hei virleien hunn, direkt Konsequenzen op déi verschiddenst Beräicher vun eiser Gesetzgebung huet, a virun allem op eis Zivil- a Sozialgesetzgebung.

D'Commission juridique war sech och där Komplexitéit vun der Matière bewosst. Si wousst, dass, wann d'Bestietnis géif geännert ginn, dat besonnesch och am Zivilrecht wesentlech Konsequenze kéint mat sech bréngen fir aner Kapitele vum Code civil.

Dofir huet och d'Commission juridique ganz um Ufank vun hiren Aarbechten eng dräifach Décisioun geholl. Déi éischt war déi, dass aus deene véier Gesetzesprojeten, déi d'Regierung am Zesummenhang mat dem Bestietnis an der Chamber deponéiert hat, vun deenen der zwee scho vum Conseil d'État aviséiert waren, dass d'Kommissioun décidéiert huet, fir aus deene véier Texter een Text ze maachen, dee kohärent wär, deen déi ganz Matière géif ëmfaassen. An dofir ass och aus deene véier Texter en neit Dokument entstanen, d'Chambersdokument 6172, wat iwwerengs haut als Dokument der Chamber zum Vote virläit.

Déi véier Projete vun der Regierung, déi d'Bestietnis betreffen, sinn tëschent dem 29. August 2008 an dem 21. September 2010 an der Chamber deponéiert ginn. Si droen d'Nummere 5908, 5914, 6039 a 6172. Déi véier Projeten, déi zum Deel aus verschiddene Ministère kumm sinn, hu verschidden a wichteg Deelaspekter vun dem Bestietnis reforméiert.

Duerch déi Deelreformen ass et awer dozou kumm, dass déi verschidde Projete sech zum Deel iwwerschnidden hunn an, wéi de Conseil d'État gesot huet, sech och zum Deel widdersprach hunn. Dofir huet och de Conseil d'État a sengem Avis derfir plädéiert, fir déi Texter ze iwwerschaffen an aus deem Ganzen een neien, zesummenhängenden Text ze maachen. D'Kommissioun ass an där Fro dem Wonsch, wann ech esou ka soen, vum Conseil d'État nokomm.

Eng zweet Entscheidung, dat war, dass d'Kommissioun décidéiert huet, fir sech ze orientéieren no der belscher Gesetzgebung. Déi Texter, déi virloochen, hunn zum Deel Dispositiounen, Bestëmmungen aus franséischen Texter iwwerholl an doduerch ass d'Kohärenz vun deenen Texter net méi grouss ginn. De belschen Text, dee méi kloer war a fir deen och iwwerengs de Conseil d'État plädéiert huet, fir sech do ze orientéieren, huet a ville Froe vun der Reform vum Bestietnis méi Kloeerheet bruecht wéi franséisch Texter.

Eng drëtt Décisioun, déi d'Commission juridique geholl huet am Zesummenhang mat der Reform vum Bestietnis, war déi, fir déi Reform net zesummen ze maache mat aneren Ofännerunge vu Kapitelen aus dem Code civil, nottamment mat enger Reform vum Adoptionsrecht, vun der Filiatioun, vun der Autorité parentale oder vum Scheedungsrecht. Domat ass natierlech och deen Deel aus dem Regierungsprojekt N°6172, deen d'Adoptioun betraff huet, aus dem Gesetzprojekt iwwert d'Bestietnis erausgeholl ginn, en ass ofgetrennt ginn. En huet och eng aner Nummer kritt: 6172B. D'Commission juridique huet awer ausdrécklech betount, dass se gären hätt, dass de

Conseil d'État d'Analys vun deem Projet géif weiderféieren an och en Avis iwwert dee Projet géif virbréngen, wat awer bis haut nach net geschitt ass.

D'Entscheidung, fir mat der Reform vum Bestietnis keng aner zivilrechtlech Reform ze verbannen, huet natierlech dozou bäigedroen, dass d'Aarbechte méi einfach gi sinn. Ouni awer ganz einfach ze sinn, dat wäerte mer och nach gesinn. Mä et huet mat sech bruecht, dass mer méi rapid konnten un där Reform schaffen an dass et méiglech war, déi Aarbechten an der Zäit vum Januar bis Abrëll 2012 ofzeschléissen, esou dass schonn de Projet, esou wéi d'Commission juridique e festgehalten huet, de 16. Mee 2012 un de Statsrot konnt weidergoen.

A sengem Avis vum 27. November 2012 huet de Statsrot am Allgemenge sech mat deenen Texter, wéi d'Commission juridique se proposéiert hat, d'accord erkläert. Hien huet awer eng Rei wesentlech Froe gestallt, op déi ech net alleguer wëll agoen.

Ech wëll just eng vun deene Froen erausgräfen, an dat ass déi, dass de Conseil d'État gemengt huet, ier een déi Reform iwwert d'Bestietnis géif ofschléissen, sollt ee sech awer ausschwätzen iwwert d'Konsequenz, esou wéi d'Commission juridique d'Bestietnis virgestallt huet, iwwert d'Konsequenz dovun op d'Volladoptioun. En huet ausdrécklech déi Fro gestallt, well e gesot huet: Doduerch dass Der d'Adoptioun, esou wéi d'Regierung se presentéiert hat am Projet de loi, ausgeklammert hutt, ass also an Zukunft eng Volladoptioun méiglech och fir gläichgeschlechtlech Partner.

Déi Fro, déi eigentlech net behandelt war, hätt de Conseil d'État gär gekläert gehat. D'Kommissioun huet net gezéckt a si huet am Sënn vum Regierungsprojekt en Amendement gemaach zum Artikel 367 vum Code civil, wou d'Kommissioun ausdrécklech dat, wat d'Regierung proposéiert hat, iwwerholl huet a gesot huet, dass se der Meinung wär, a si huet dat an deem Artikel festgehalten, dass also gläichgeschlechtlech Koppele vun der Volladoptioun ausgeschloss wäeren.

Deen Amendement ass un de Conseil d'État gaangen. An de Conseil d'État huet a sengem Avis vum 4. Juni 2013 zu deem Amendement kloer an engem ausféierlechen Avis Stellung bezunn, a sän Avis ass geëndegt oder huet concluéiert mat enger Opposition formelle. Deen Amendement géif, esou huet de Conseil d'État och argumentéiert, géint de Gläichheitsprinzip vum Artikel 10bis vun der Verfassung a géint den Artikel 14 vun der Europäescher Mënscherechtskonventioun verstoussen.

D'Commission juridique huet sech doropshin am Juni 2012 (veuillez lire: Juni 2013) laang mat där Matière nach eng Kéier beschäftigt a si ass an hirer Sitzung vum 26. Juni zur Konkusioun kumm, dass deen Amendement, dee se proposéiert hat zum Artikel 367 Code civil, net kéint oprechterhale ginn, well d'Chamber hätt sech et net kënne leeschten, en Text ze stëmmen, deen duerno bei der Cour constitutionnelle als contraire zu der Verfassung an och contraire zu Mënscherechtskonventiounen considéiert gi wär.

Mir hunn also deen Artikel an deen Amendement fale gelooss. Dat huet natierlech bedeit, dass domat de Mariage, d'Bestietnis, all Koppele vum Bestietnis an och déi gläichgeschlechtlech Koppelen net méi vun enger Volladoptioun ausgeschloss wäeren, dass et also fir all Koppelen, fir all bestuete Koppelen d'Méiglechkeet vun enger Volladoptioun géif ginn. Juristesches gesi war keng aner Léisung an där Hisiicht méiglech!

Den Detail vun deenen Avisen, op déi ech hei net kann agoen, besonnesch och déi Avis vum Conseil d'État, kennt Der a mengem schrëftleche Rapport noliessen. Dir fannt och d'Avis vum allen aneren Instanzen, wou et mer leed deet, dass ech natierlech net kann, wéinst der Kloeerheet och vun der Iwwersiicht, op all déi Detailer do agoen. Ech wëll mech nämlech hei, fir Kloeerheet ze schafen, op dat Wesentlech beschränken.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, am Sënn vu méi Kloeerheet wäert ech och versichen, de Gesetzesprojekt 6172 esou ze analyséieren, dass ee gesäit, wou déi wichteg Elementer vun deem Projet sinn. Ech wëll net an d'Detailer goen, mä ech wëll déi wichteg Elementer ervirhiewen. Ech hunn dofir och versicht, op eng einfach Aart a Weis déi wesentlech Zich vun der Reform duerzeleeën, déi een eigentlech an zwee groussen Ziler ka festhalen.